



LA VIE  
A COLOGNY

TOUT FEU, TOUT FLAMME  
DES ÉVÉNEMENTS  
QUI FONT LA VIE  
DE VOTRE COMMUNE

# cologny<sup>03</sup>

bulletin communal

PRINTEMPS 2016  
Mairie de Cologny



03

actualités politiques  
**NOUVEAU CONSEIL MUNICIPAL**

05

**COMMISSIONS  
REPARTITONS**

Bernard Girardet  
Cristiana Juge  
Catherine Pahnke

08 Centre sportif

09 Fondation Martin Bodmer

10 Portes ouvertes CEVA

12

urbanisme  
**BIEN VIVRE DANS  
VOTRE COMMUNE**

L'analyse de notre commune,  
abordée autour de trois thèmes  
d'étude fondamentaux que sont  
la mobilité, la vie des quartiers,  
habiter ici aujourd'hui et demain.

13

événements  
**50 ANS CO GRADELLE**

Les souvenirs résonnent fort dans  
nos têtes et dans notre cœur, lorsqu'il  
s'agit d'évoquer notre jeunesse !

15

vous, au  
**MARCHÉ DE NOËL**

Le succès de cette belle  
manifestation ne se dément  
pas, chaque année elle  
attire de plus en plus  
de Colognotes !

19

rencontre  
**SARAH MEYLAN**

Véritable vigneron-encaveur et  
artisan du vin, c'est avec une grande  
attention que chaque année, la  
vendange est soigneusement triée,  
les baies délicatement pressées,  
libérant doucement un moût qui sera  
mis en cuve pour être vinifié.

21

**LES DÉCISIONS  
DU CONSEIL MUNICIPAL**

23

**À VOTRE SERVICE**

edito

impresum

Sommaire

ÉDITEUR

Mairie de Cologny  
Route de La-Capite 24  
1223 Cologny  
t. +41 22 737 49 49  
info@cologny.ch

RESPONSABLES  
REDACTION

Catherine Pahnke  
Conseillère administrative

Bernard Girardet  
Maire, Conseiller administratif

Cristiana Juge  
Conseillère administrative

RÉDACTEUR  
CONTRIBUTEUR

Christian Pralong  
Président de la Commission de la  
communication de l'information et  
des manifestations

CONCEPT  
GRAPHIQUE

Natalie Ris-Huguenin  
atelier point virgule  
natalie-ris.squarespace.com

PHOTOGRAPHE

Olivier Borgognon  
olivierborgognon.com

IMPRESSION

Atelier Kurz, Carouge

TIRAGE ET  
DIFFUSION

3'000 exemplaires  
Tout ménage  
Commune de Cologny

## UNE PASSERELLE DE DIALOGUE ET DE COMMUNICATION ENTRE LA POPULATION ET SES AUTORITES



A l'aube de ce printemps 2016, voici la sortie du bulletin communal rénové qui l'accompagne.

Imprimé dans un format amplifié, embelli par un graphisme contemporain et une mise en page moderne richement illustrée, cette publication se conçoit comme une passerelle de dialogue et de communication entre la population et ses Autorités.

Chacun, nous l'espérons, y trouvera son compte à travers les 3 éditions annuelles que nous avons d'ores et déjà planifiées. Actualité politique, agenda, vie de la cité, une nouvelle rubrique intitulée « Rencontre », avec un acteur ou une personnalité de notre commune, tout y est...ou presque !

N'hésitez donc pas à poursuivre la conversation en nous faisant part de vos réactions et suggestions.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir dans la découverte de cette première édition.

Cordialement  
**VOS CONSEILLERS ADMINISTRATIFS**



**Nouveau  
Conseil Municipal  
2015 – 2020**

PHOTOS Jean-Charles Rochat

**RANGÉE DU HAUT  
DE GAUCHE À DROITE**

Pablo Batista  
Richard Lefebvre  
Luc Munier  
Grégoire Gency  
Jules Munier  
Olivier Girardet  
Georges Kaleas  
Cristiana Juge, CA  
Bernard Girardet, CA  
Philip Ravessoud  
Catherine Pahnke, CA  
Alain Gervaix  
Gérard Gobet

**RANGÉE DU BAS  
DE GAUCHE À DROITE**

Brigitte Satorre Weber  
Nicolas Chanton  
Pascal Hornung  
Xavier Henriod  
Marie-France Asensio  
Christian Pralong  
Catherine Chappuis Marotta  
Didier de Montmollin  
Jasmine von Spee Bodmer  
**Manquent**  
Sarah Meylan Favre  
Kurt Mäder



**BUREAU DU CM**  
**PRESIDENT**  
**OLIVIER GIRARDET**  
**VICE-PRESIDENT**  
**ALAIN GERVAIX**  
**PREMIER SECRETAIRE**  
**GREGOIRE GENCY**  
**DEUXIEME SECRETAIRE**  
**PHILIP RAVESSOUD**



**Présidente**  
Sarah Meylan Favre  
**Vice-président**  
Didier de Montmollin  
**Commissaires**  
Marie-France Asensio  
Jasmine von Spee-Bodmer  
Alain Gervais  
Olivier Girardet  
Pascal Hornung

## CONSTRUCTIONS

**Président**  
Kurt Mäder  
**Vice-président**  
Georges Kaleas  
**Commissaires**  
Pablo Batista  
Grégoire Gency  
Alain Gervais  
Christian Pralong  
Philip Ravessoud

## ENTRETIEN DES BATIMENTS

**Président**  
Grégoire Gency  
**Vice-présidente**  
Sarah Meylan Favre  
**Commissaires**  
Xavier Henriod  
Georges Kaleas  
Richard Lefebvre  
Luc Munier  
Philip Ravessoud

## ROUTES & ESPACES PUBLICS

**Présidente**  
Marie-France Asensio  
**Vice-président**  
Luc Munier  
**Commissaires**  
Jasmine von Spee-Bodmer  
Nicolas Chanton  
Alain Gervais  
Richard Lefebvre  
Jules Munier

## SPORTS

**Président**  
Pablo Batista  
**Vice-président**  
Pascal Hornung  
**Commissaires**  
Catherine Chappuis Marotta  
Jasmine von Spee-Bodmer  
Gérard Gobet  
Richard Lefebvre  
Didier de Montmollin

## CULTURE

**Président**  
Gérard Gobet  
**Vice-président**  
Christian Pralong  
**Commissaires**  
Marie-France Asensio  
Sarah Meylan Favre  
Grégoire Gency  
Kurt Mäder  
Didier de Montmollin

## ENVIRONNEMENT AGRICULTURE & ENERGIE

**Président**  
Didier de Montmollin  
**Vice-président**  
Gérard Gobet  
**Commissaires**  
Brigitte Satorre Weber  
Pablo Batista  
Nicolas Chanton  
Georges Kaleas  
Kurt Mäder

## URBANISME & DEVELOPPEMENT

**Président**  
Alain Gervais  
**Vice-présidente**  
Jasmine von Spee-Bodmer  
**Commissaires**  
Marie-France Asensio  
Catherine Chappuis Marotta  
Brigitte Satorre Weber  
Xavier Henriod  
Pascal Hornung

## SOCIAL



**Président**  
Christian Pralong  
**Vice-présidente**  
Catherine Chappuis Marotta  
**Commissaires**  
Brigitte Satorre Weber  
Olivier Girardet  
Georges Kaleas  
Luc Munier  
Philip Ravessoud

COMMUNICATION,  
INFORMATION &  
MANIFESTATIONS

**Président**  
Nicolas Chanton  
**Vice-président**  
Xavier Henriod  
**Commissaires**  
Catherine Chappuis Marotta  
Sarah Meylan Favre  
Brigitte Satorre Weber  
Pablo Batista  
Jules Munier

ÉCOLES

**Président**  
Jules Munier  
**Vice-président**  
Nicolas Chanton  
**Commissaires**  
Olivier Girardet  
Gérard Gobet  
Richard Lefebvre  
Luc Munier  
Christian Pralong

**Président**  
Olivier Girardet  
**Vice-président**  
Philip Ravessoud  
**Commissaires**  
Grégoire Gency  
Xavier Henriod  
Pascal Hornung  
Kurt Mäder  
Jules Munier

FINANCES

SECURITÉ

07

# UN NOUVEAU LOCAL DE FITNESS AU CENTRE SPORTIF DE COLOGNY

Par Bernard Girardet, Maire

Avec l'augmentation de la population, la nécessité devenait de plus en plus évidente de concrétiser le projet d'aménagement d'un espace supplémentaire de fitness au sein du Centre Sportif.

C'est pour ainsi dire chose faite, avec la délibération votée en séance plénière du Conseil municipal du 25 février 2016. Une surface d'environ 200m<sup>2</sup>, située au dos du mur de la rampe descendant au garage souterrain, sera aménagée à cet effet.

Les travaux auront idéalement lieu durant l'été prochain, de manière à gêner le moins possible les utilisateurs du Centre. Le crédit voté sera co-financé par l'Association du Centre Sportif de Colongny et la commune, conformément à la convention.



Commune  
de Colongny

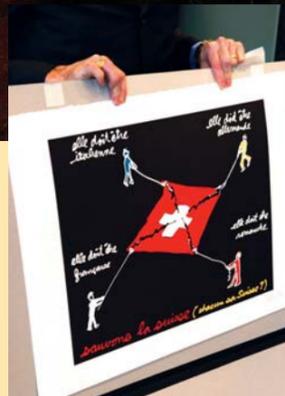
en construction près de chez vous

08

en visite près de chez vous



Sérigraphie de Ben, remise à nos visiteurs de cette journée



## VISITE DU CONSEIL D'ETAT DU CANTON DE LUCERNE A LA FONDATION MARTIN BODMER

Par Cristiana Juge, Conseillère administrative

C'est avec fierté que le 14 décembre 2015, le Conseil administratif de la commune de Cologny, invité par la Fondation Martin Bodmer, a accueilli les membres du Conseil d'Etat du canton de Lucerne au sein du musée.

Cette visite a honoré la Fondation mais également la commune de Cologny et le canton de Genève.

Ce fut l'occasion pour les Autorités communales, de remettre à nos visiteurs d'outre-Sarine, un cadeau qui jette un regard un brin moqueur sur notre Suisse.

Une sérigraphie de l'artiste Ben Vautier, français d'origine suisse, que nous avons eu l'honneur d'exposer dans notre Centre culturel du Manoir, il y a quelques années.

Un exemplaire en quelque sorte personnalisé, puisque l'œuvre porte le no 4, que nous avons choisi de leur offrir en souvenir de l'entrée de Lucerne dans la Confédération en tant que 4ème canton suisse.

A travers ce tableau, l'artiste a tracé le portrait d'une Suisse qui se complait de querelles de clocher, où chaque région

estime que son importance est telle que la Suisse lui devra son salut. Face aux enjeux économiques, financiers, humanitaires et sécuritaires actuels, cette image de notre pays, au profil régionalisé, ne reflète heureusement plus la réalité.

**Ce petit clin d'œil à la Suisse, reflète aussi le lien fort que Ben partage avec notre pays, notamment à travers son amitié pour Jean Tinguely, dont le musée à Bâle lui a offert un espace d'exposition pendant plusieurs semaines.**



en construction pour vous

# JOURNÉES « PORTES OUVERTES » DU CEVA 26 ET 27 SEPTEMBRE 2015

Par Catherine Pahnke, Conseillère administrative

Si l'ouverture du CEVA peut paraître lointaine, la voie verte, aussi appelée autoroute urbaine pour la mobilité douce, sera inaugurée fin 2017 déjà.

Cette ouverture anticipée a pour but de permettre aux futurs usagers ferroviaires de s'approprier le site et de monter ainsi très rapidement en efficacité à l'ouverture de la gare des Eaux-Vives, pour ce qui nous concerne de plus près. Les visiteurs ont pu prendre conscience de l'envergure du chantier, tout en cheminant ensuite sur le tracé de la voie verte menant vers Chêne-Bougeries.



La première partie des travaux de génie civil de Genève Eaux-Vives est quasiment terminée, les travaux d'architecture et d'équipement sont en cours, en attendant la fin du chantier du tunnel de Champel qui donnera le signal pour entamer la seconde partie des travaux de génie civil.

A proximité de la gare des Eaux-Vives, on attend la construction de 340 nouveaux logements, 23'000m<sup>2</sup> de commerces, bureaux et activités, dont une galerie commerciale dans la gare, ainsi que des équipements et activités collectifs tels que théâtre, piscine, salle multisports, salles de quartier et lieux dédiés à la petite enfance, notamment.

En amont, à Chêne-Bourg et Annemasse, ce sont respectivement 280 logements, 10'500m<sup>2</sup> de bureaux, commerces et activités, dont une galerie commerciale, 1'200 logements et 60'000m<sup>2</sup> de commerces, bureaux et activités, ainsi que 8'000m<sup>2</sup> destinés aux équipements, écoles, crèches, etc...

En 2019, nous pourrons compter sur 6 trains par heure, 7/7, pour 50'000 usagers par jour.



## HABITER ICI AUJOURD'HUI ET DEMAIN

Par Le Conseil administratif

**Penser à grande échelle, c'est, pour nous, apporter des solutions à l'évolution des territoires tout en perpétuant l'identité du lieu; c'est se soucier de la qualité des paysages, de l'enchaînement des espaces collectifs et publics. C'est aussi assurer aux générations futures le plaisir de fréquenter des lieux empreints de valeurs renouvelées.**

[www.tanari-architectes.ch](http://www.tanari-architectes.ch)

# Aménagement du territoire

**Après audition de plusieurs bureaux, le Conseil administratif, avec le soutien unanime de la commission de l'urbanisme, a décidé de mandater le bureau d'architectes TANARI à Thônex, pour les accompagner dans leur travail d'urbanisme du centre du village.**

Tanari architectes œuvre depuis 20 ans dans les domaines d'activités que sont l'aménagement du territoire, l'urbanisme et l'architecture. Monsieur Tanari est connu pour avoir accompagné plusieurs communes, dont Dardagny, Meinier, Thônex, Chêne-Bourg et Chêne-Bougeries ainsi que d'autres grandes villes, dans leurs projets de développement.

L'acquisition récente d'une magnifique parcelle au centre du village et la construction de nombreux immeubles en périphérie de notre territoire, incitent la commune à réfléchir de manière approfondie sur les besoins actuels et futurs de ses habitants. L'analyse de notre commune sera abordée autour de thèmes fondamentaux que sont l'habitat, l'utilisation des espaces publics, la vie des quartiers, les liaisons et les liens entre les quartiers, la mobilité, habiter ici aujourd'hui et demain.

De l'alliance et de la cohésion de ces divers éléments, vient notre sentiment de bien-être et de qualité de vie que nous souhaitons maintenir à Coligny et transmettre aux générations futures.

**Vous serez tenus informés régulièrement de l'avancée de nos travaux**



**L'ANALYSE DE NOTRE COMMUNE SERA ABORDEE AUTOUR DE THEMES FONDAMENTAUX QUE SONT L'HABITAT, L'UTILISATION DES ESPACES PUBLICS, LA VIE DE QUARTIER, LES LIAISONS ET LES LIENS ENTRE QUARTIERS, LA MOBILITE, HABITER ICI AUJOURD'HUI ET DEMAIN**

bien vivre dans votre commune

# SOIRÉE OFFICIELLE DE LA GRADELLE

PHOTOS Moise Amsellem

## ALLOCATION DE CATHERINE PAHNKE, CONSEILLÈRE ADMINISTRATIVE

**B**ien que nous soyons invités ce soir à la soirée officielle, je ne pense pas me tromper en affirmant que nombre d'entre vous ont passé la porte de ce cycle il y a quelques minutes, avec une certaine émotion. En effet, les souvenirs résonnent fort dans nos têtes et dans notre cœur, lorsqu'il s'agit d'évoquer notre jeunesse. La plupart d'entre vous ont fréquenté le cycle de la Gradelle en tant qu'élèves, dans les cabanons en bois à ses tout débuts, pour certains ; puis nous nous sommes assis derrière ses pupitres en qualité de parents ; et aujourd'hui, nous voilà dans ces murs en qualité d'invités privilégiés.

Pour les élèves que nous étions, les parents que nous sommes devenus, les autorités que nous représentons, le cycle de la Gradelle est vécu comme le point d'ancrage des générations, le point commun d'un vécu qu'enfants et parents peuvent partager, contribuant de la sorte à nourrir le dialogue, à tisser encore plus forts leurs liens tout en donnant, la force et la légitimité aux partenaires scolaires de par leur pérennité.



Madame Smahi,  
Directrice de la Gradelle

Madame Anne Emery-Torracinta,  
Conseillère d'Etat



Rien de plus précieux pour nos familles, que de nourrir ainsi les fondamentaux. Ils sont les garants du bon développement des générations ; ce 50ème anniversaire en est la démonstration. En chemin, vous aurez pu vous rendre compte du fort développement du secteur.

De nouveaux logements sont sortis de terre. D'autres suivront, ici et dans les communes voisines.

A nous, hommes et femmes politiques, nous revient la responsabilité d'anticiper cette densification hors du commun ; de nous préparer à être en mesure d'accueillir les futurs élèves, de manière pérenne, dans des écoles de proximité, au moins jusqu'au terme de leur parcours scolaire obligatoire.

**Je rends hommage aux professeurs du collège de la Gradelle, à leur Directrice, Madame Smahi pour leur dévouement et leur professionnalisme.**



15



MARCHÉ DE NOËL DE COLOGNY

**LE SUCCÈS DE CETTE  
BELLE MANIFESTATION  
NE SE DÉMENT PAS**



## MARCHÉ DE NOËL DE COGNON

Par Christian Pralong

Chaque année il attire de plus en plus de Colognotes, heureux de se retrouver en famille pour choisir les petits cadeaux qu'ils auront plaisir à offrir à leurs proches. Le Marché de Noël c'est aussi l'occasion de rencontres entre les habitants, la possibilité de partager quelques instants de convivialité, avant le passage à l'an nouveau.

L'édition 2015 a été une grande réussite ! Gratifiée d'une météo exceptionnellement clémente, elle a attiré une foule nombreuse qui a pu prendre le temps de visiter et s'attarder sur les nombreux stands, ceci pour le plus grand bonheur de nos artisans.

Après 10 ans d'engagement du Comité d'organisation du marché de Noël, la commune reprend maintenant cette tâche car elle souhaite en modifier le concept. C'est avec plaisir que cette dernière va relever le défi et poursuivre cette belle aventure désormais ancrée dans le cœur des Colognotes.

Nous tenons à rendre hommage et remercier chaleureusement toutes les personnes qui pendant ces années, ont œuvré bénévolement à la tenue de cette belle manifestation :  
Mesdames : Chantal Bühler, Françoise Chanton, Gilce Dupont, Christine Garrote Marques, Cristiana Juge, Françoise Oppliger, Annaïch Vallon et Messieurs : François Auer, et Gérard Gobet.  
Les 3 et 4 décembre prochain, un nouveau concept vous sera proposé. La commission en charge des manifestations a spécialement travaillé sur son environnement avec l'intention d'ériger un véritable «Village de Noël» avec ses lumières, ses couleurs, ses odeurs, propres à nous transporter dans cette ambiance magique si particulière de Noël.

Les enfants seront également de la fête ; de nombreuses animations leur seront proposées.

De belles surprises vous attendent.

Nous nous réjouissons de vous y retrouver nombreux !



## DOMAINE DE LA VIGNE BLANCHE

Par Christian Pralong

**C**est à la tête d'un magnifique domaine viticole de 7,5 hectares situé au cœur de notre Commune que Sarah Meylan Favre, œnologue de talent, propose à ses clients une large gamme de vins suisses comprenant pas moins de 19 cuvées issues de cépages blancs, rosés et rouges. Ses vins, fins, généreux et authentiques, obtiennent régulièrement des médailles et distinctions. Sont notamment proposés, des vins blancs fruités et typés comme le Sauvignon, l'Aligoté ou le Gewürztraminer.

Incontournable, son assemblage de gamaret et cabernet-sauvignon cuvée Coligny vaut à lui seul le détour !

Véritable vigneron-encaveur et artisan du vin, c'est avec une grande attention que chaque année, la vendange est soigneusement triée, les baies délicatement pressées, libérant doucement un moût qui sera mis en cuve pour être vinifié.

C'est au terme d'un processus d'élevage méthodique et attentionné, que le vin est prêt pour être mis en bouteille au domaine.

Convaincue par la biodynamie, notre vigneronne cultive ses vignes selon les préceptes du label Vinatura, pour le développement d'une vitiviniculture durable.

Passionnée également par la culture de la terre, c'est aux côtés de son père Roger qu'elle exploite suivant les règles de développement durable, 25 hectares de grandes cultures telles que des tournesols, du soja, du blé, de l'orge, du colza ou des petit-pois fourragers. Les amateurs toujours plus nombreux de produits bios, peuvent venir chercher chaque semaine au domaine leurs commandes de paniers d'agriculture de proximité et de fruits distribués sans intermédiaire.

Parmi les événements publics qui rythment la vie du domaine, le traditionnel Brunch du 1er août ainsi que la journée Caves Ouvertes, sont des moments de rencontres et d'échanges conviviaux très prisés des Colognotes.

rencontre

19

de grands yeux pétillants,  
un sourire franc  
délicieusement charmant,  
Sarah Meylan sait nous  
mettre à l'aise

Seul, en couple ou en groupe,  
n'hésitez pas à prendre  
rendez-vous pour déguster les  
vins du domaine, vous y serez  
chaleureusement accueilli.

Domaine de la Vigne Blanche  
Route de Vandoeuvres 13  
1223 Coligny

022 736 80 34  
076 396 80 34

sarahmeylan@hotmail.com  
www.lavigneblanche.ch

Horaires d'ouverture  
Lundi Vendredi 17h00-19h00  
Samedi 09h00-12h00  
(avec ou sans RDV)



### SÉANCE DU 15 DÉCEMBRE 2015

Aucune décision particulière n'a été prise.

### SÉANCE DU 28 JANVIER 2016

- Approbation de la délibération portant sur l'ouverture d'un crédit d'engagement de CHF 530 000.-- destiné à financer le remplacement du collecteur EC au chemin de Ruth, tronçon compris entre le chemin de Ruth 75 et le chemin du Pré-Langard 4.
- Approbation de la délibération portant sur la participation au financement du projet d'extension et d'amélioration des locaux de la Fondation Martin Bodmer pour un montant de CHF 500'000.--.
- Approbation de la délibération portant sur la participation au financement de l'exposition « Frankenstein, créé des ténèbres », organisée en 2016 par la Fondation Martin Bodmer pour un montant de CHF 250'000.--.

### SÉANCE DU 25 FÉVRIER 2016

- Approbation de la délibération portant sur l'ouverture d'un crédit d'engagement de CHF 800'000.-- destiné à financer l'aménagement d'une salle de fitness au Centre Sportif de Cologny, sis chemin de la Tulette 8.

### SÉANCE DU 17 MARS 2016

- Approbation de la délibération portant sur le projet de modification des limites de zones No 30002-198-261-516 (plan modifiant pour partie le plan No 28122A-600 annexé à la loi sur la protection générale des rives du lac / réalisation d'une plage publique, création d'un port public et extension du port de la Nautique).

TOUJOURS  
DANS  
L'ENVIE  
DE RESTER  
PROCHE  
DE VOUS

21 séances on avance

21



22

nous recherchons



Homme ou Femme,  
vous avez un peu  
de temps libre ?

Vous souhaitez  
vous rendre utile?

Vous êtes intéressé-e  
par la vie associative  
ou sociale de notre  
commune?

La compagnie 26  
vous accueille  
à bras ouverts!

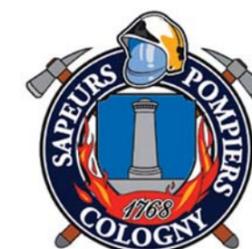
Pour adhérer au corps, la loi  
genevoise précise qu'il faut :

- Etre âgé de 18 ans à 35 ans  
(exceptionnellement 40 ans)
- Etre en bonne santé
- Etre domicilié sur la commune  
de Cologny ou à proximité immédiate

La nationalité ou la profession sont  
indifférentes.

La première année, vous suivrez une école  
de formation (6 soirées et 3 samedis)  
au centre cantonal de formation, à Bernex,  
puis différentes écoles en fonction des  
spécialisations possibles.

Si vous souhaitez en parler avec nous,  
nous vous invitons à envoyer un message  
à [info@pompiers-cologny.ch](mailto:info@pompiers-cologny.ch) ou à consulter  
le site [www.devenir-volontaire.ch](http://www.devenir-volontaire.ch)  
ou à contacter le Capitaine David Unitt  
079 225 00 94



A

Appartements communaux (inscriptions) / Abonnement annuel Unireso et général CFF (participation) / Attestation de vie / Attestation de domicile pour Confédérés et Genevois

B

Carte d'identité (établissement) / CFF, Carte journalière commune / CGN (Compagnie Générale de Navigation), 4 cartes en prêt / Cimetières (tous renseignements) / Clés (prêts lors de location) / Carte de communier (réduction piscine Thônex et Genève-Plage)

C

Documents divers, tels que photocopie certifiée, autorisation parentale (pour mineurs voyageant à l'étranger)

D

Escalade (distribution du T-Shirt et inscription à la course pour les jeunes Colognotes)

E

Fondation Martin Bodmer (obtention gratuite d'une carte d'accès permanent)

F

Réservations de salles (salle communale, centre villageois, Manoir 4 et Faguillon) et de matériel / Renseignements divers

V

Vélo neuf ou kit neuf électrique (achat subventionné par la commune et le canton)

## SERVICE TECHNIQUE

S'adresser à la Mairie

## ARCHIVES COMMUNALES

Consultations sur rendez-vous  
S'adresser à la Mairie

## SERVICE DE L'ENTRETIEN DES BÂTIMENTS

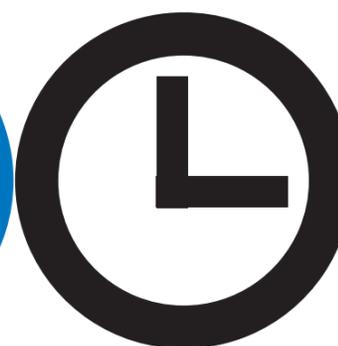
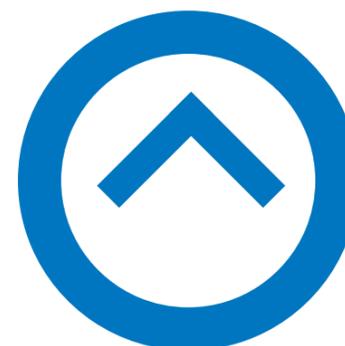
Permanence, en cas d'urgence  
T. +41 79 789 56 20  
S'adresser à la Mairie

## SERVICE FINANCIER

S'adresser à la Mairie

## POLICE MUNICIPALE

Chemin de la Mairie 15  
T. +41 22 737 49 85



## HORAIRES

Lundi à vendredi  
de 8h30 à 12h00  
et de 13h30 à 17h00



TPG LIGNE A Arrêt «Cologny-Mairie»

## MAIRIE DE COLOGNY

Route de La-Capite 24  
Case Postale 86  
1223 Cologny  
T. +41 22 737 49 49  
F. +41 22 737 49 50  
info@cologny.ch  
cologny.ch



info@cologny.ch  
cologny.ch

## CENTRE DE VOIRIE ET DU FEU, SERVICE DES ROUTES, PARCS ET EMPLACEMENTS COMMUNAUX

Chemin du Tirage 9  
T. +41 22 735 13 81  
F. +41 22 737 49 50  
Permanence :  
T. +41 79 829 49 52  
En cas d'urgence uniquement

## INFO SUR LE PASSEPORT BIOMETRIQUE

www.passeportsuisse.ch  
service des passeports  
et de la nationalité  
Route de Chancy 88  
1213 Onex  
T. +41 22 546 46 46  
Guichet : lundi, mardi,  
jeudi et vendredi de 7h30 à  
13h30 et le mercredi  
de 9h00 à 16h00  
TPG : lignes K-L/tram 14,  
arrêt « Bandol »

## ATTESTATION DE DOMICILE

Pour les Confédérés  
et les Genevois :  
S'adresser à la Mairie  
Pour les ressortissants étrangers :  
Office cantonal de la population  
et des migrations  
Route de Chancy 88, 1213 Onex  
T. +41 22 546 46 46  
Guichet : lundi, mardi, jeudi et  
vendredi de 7h30 à 13h30 et le  
mercredi de 9h00 à 16h30  
TPG : lignes K-L/tram 14,  
arrêt « Bandol »

## LÉGALISATION DE SIGNATURE ET DOCUMENTS

Service des légalisations  
Route de Chancy 88, 1213 Onex  
T. +41 22 546 48 60  
Guichet : lundi, mardi, jeudi et  
vendredi de 7h30 à 13h30 et le  
mercredi de 9h00 à 16h30  
TPG : lignes K-L/tram 14  
arrêt « Bandol »

## ETAT CIVIL

Etat Civil Arrondissement  
Campagne et rive gauche du Lac  
Chemin des Rayes 3, CP 160,  
1222 Vézenaz  
Responsable :  
Mme Laurence Grosclaude  
T. +41 22 722 11 80  
F. +41 22 722 11 88  
etat-civil@collonge-bellerive.ch  
  
Heures d'ouvertures au public  
lundi au vendredi 8h30 à 11h00  
lundi après-midi : 15h00 à 18h30  
mardi après-midi : 15h00 à 18h30  
mercredi après-midi : 12h00 à 15h00

Acte d'origine et certificat individuel  
d'état civil :  
s'adresser à l'office de l'état civil  
de la commune d'origine.  
Acte de naissance, de  
reconnaissance, de mariage  
et de décès :  
s'adresser à l'office de l'état civil  
où a eu lieu l'événement.

## NATURALISATION

Service cantonal  
des naturalisations  
Route de Chancy 88  
1213 Onex  
T. +41 22 546 46 46  
Guichet : lundi, mardi, jeudi  
et vendredi de 7h30 à 13h30,  
mercredi de 9h00 à 16h30  
TPG : lignes K-L/tram 14,  
arrêt « Bandol »

## ACQUISITION DU DROIT DE CITE

Pour les Confédérés :  
Les Confédérés (non Genevois)  
qui souhaitent acquérir un  
autre droit de cité : service  
cantonal des naturalisations  
(adresse ci-dessus).  
Pour les Genevois :  
Les Genevois qui souhaitent  
acquérir le droit de cité de  
Cologny doivent s'adresser  
à la Mairie.



VOS  
COMMENTAIRES  
SONT LES  
BIENVENUS !

A BIENTOT !

